



<p>“Sho‘rtan gaz-kimyo majmuasi” MChJ ehtiyojlariga quvuruzatgichlar uchun fason qismlarini xaridi uchun <b>TEXNIK TOPSHIRIQ</b></p>	<p><b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b> на закупку фасонных деталей трубопроводов для нужд ООО «Шуртанский ГХК»</p>	<p><b>TECHNICAL ASSIGNMENT</b> or the purchase of pipeline fittings for needs of “Shurtan GCC” LLC.</p>
--	---	---

1. UMUMIY MA'LUMOT	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
1.1 NOMI	1.1 Наименование	Name
<p>1. Otvod 45°. Size: 2", SCH 80. 2. Otvod 45°. Size: 4", SCH 80. 3. Otvod 90°. Size: 2", SCH 80. 4. Otvod 90°. Size: 4", SCH 80.</p>	<p>1. Отвод 45°. Size: 2", SCH 80. 2. Отвод 45°. Size: 4", SCH 80. 3. Отвод 90°. Size: 2", SCH 80. 4. Отвод 90°. Size: 4", SCH 80.</p>	<p>1. Elbow 45°. Size: 2", SCH 80. 2. Elbow 45°. Size: 4", SCH 80. 3. Elbow 90°. Size: 2", SCH 80. 4. Elbow 90°. Size: 4", SCH 80.</p>
1.2 Tovarlarni sotib oishdan maqsad va asos	1.2 Основание и цель приобретения товара	1.2 Basis and purpose of purchasing goods
<p>Asos: 2023 yil uchun yillik buyurtma. Maqsad: mavjud otvodlarni almashtirish shundan iboratki, 23 yillik faoliyat davomida BGHT sexidagi quvuro'tkazgichlarida oqim oqishi bilan bog'liq muammolarni bartaraf qilishda otvodlarni almashtirmasdan bir necha bor ta'mirlash ishlari olib borilgan.</p>	<p>Основание: Годовая заявка на 2023 год. Цель: замена существующих запорной фасонных частей состоит в том, что в течение 23 лет эксплуатации, несколько раз был проведен ремонт отводов без замены и устранения возникших проблем, связанных с утечкой потока на трубопроводах в цехе ПГВС.</p>	<p>Reason: Annual application for 2023. Purpose: The replacement of existing shut-off fittings consists in the fact that during 23 years of operation, the branches were repaired several times without replacement and elimination of problems associated with leakage of flow on the pipelines in the DHW workshop.</p>
1.3 Yangi ekanligi haqida ma'lumot	1.3 Сведения о новизне	1.3 Information about novelty
<p>Yetkazib berilayotgan mahsulot yangi, foydalanilmagan, shu jumladan tiklanmagan, iste'mol xususiyatlari tiklanmagan bo'lishi kerak.</p>	<p>Поставляемый товар должен быть новым, который не был в употреблении и не был восстановлен, у которого не были восстановлены потребительские свойства.</p>	<p>The supplied goods must be new, unused and not refurbished, and whose consumer properties have not been restored.</p>

2. QULLANISH MUHITI	2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2. SCOPE OF APPLICATION
<p>Fason qismlar – quvuruzatgichlarni bog'lovchi hisoblanib, payvand orqali montaj qilish jarayonida quvurlarning yunalishini belgilab berish uchun ishlatiladi.</p>	<p>Фасонные детали - это необходимые соединительные элементы для трубопровода, которые служат для плавного перехода направления труб в процессе монтажа при помощи сварки.</p>	<p>Pipeline fittings are the necessary connecting elements for the pipeline, which serve to smoothly transition the direction of the pipes during the installation process using welding.</p>

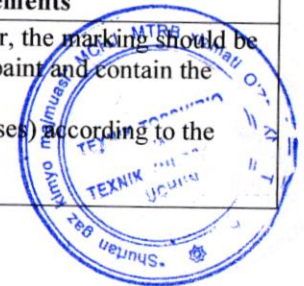
3. ISHLASH MUHITI	3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. OPERATING CONDITIONS
3.1 Umumiy ishlash muhiti	3.1 Общие условия эксплуатации	3.1 General operating conditions
<p>Quvuruzatgich fason detallari - turli maqsadlardagi quvurlar uchun, 16 MPa gacha bosim va minus 35° C dan plyus 450° S gacha bo'lgan haroratlarda, loyiha va muhandislik hujjatlariga muvofiq, ish sharoitlaridan kelib chiqqan holda qo'llaniladi.</p> <p>Ishchi muhit: bug '(to'yingan va quruq), bug' kondensati, uglevodorodlar, issiq gazlar va yog'li suv.</p> <p>Quvurlar tizimining ishlash rejimi uzluksiz, yiliga bir marta 20 kun davomida ta'mirlash uchun to'xtatiladi. Quvurlar atrof-muhit harorati -28 +60° S bo'lgan ochiq maydonda o'rnatilgan.</p>	<p>Фасонные детали трубопроводов- используются для труб различного назначения, при давлении до 16 МПа и температуре от минус 35°С до плюс 450°С в соответствии с проектной и конструкторской документацией, исходя из условий использования эксплуатации.</p> <p>Рабочая среда: пар (насыщенный и сухой), пароконденсат, углеводороды, горячие газы и замасленная вода.</p> <p>Режим работы трубопроводов – непрерывный, останавливается на ремонт 1 раз в год на 20 суток. установлены на открытой площадке с температурой окружающего воздуха -28 +60°С.</p>	<p>Pipeline fittings are used for pipes for various purposes, at pressures up to 16 MPa and temperatures from minus 35°C to plus 450°C in accordance with design and engineering documentation, based on the operating conditions.</p> <p>Working medium: steam (saturated and dry), steam condensate, hydrocarbons, hot gases and oily water.</p> <p>Pipeline operating mode is continuous, is stopped for repairs once a year for 20 days. The pipelines are installed in an open area with an ambient temperature of -28 +60°C.</p>

4. TEXNIK TALABLAR	4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	4. TECHNICAL REQUIREMENTS
4.1 Asosiy texnik talablar	4.1 Основные технические требования	4.1 Basic technical requirements
	<p><b>1. Колено из углеродистой стали 45°. 2"</b> A234-WPB. ASME/ANSI B16.9. BW. BW, SCH 80 Количество – 10 штук.</p> <p><b>2. Колено из углеродистой стали 45°. 4"</b> A234-WPB. ASME/ANSI B16.9. BW. BW, SCH 80 Количество – 10 штук.</p> <p>Рабочая среда: Вода, пар, кислот и щелочей, газ, нефтепродукты. Температура рабочей среды: -29 ~ 425°С.</p>	<p><b>1. Carbon steel elbow 45°. 2"</b> A234-WPB. ASME/ANSI B16.9. BW. BW, SCH 80 Quantity / Quantity - 10 pieces.</p> <p><b>2. Carbon steel elbow 45°. 4"</b> A234-WPB. ASME/ANSI B16.9. BW. BW, SCH 80 Quantity / Quantity - 10 pieces.</p> <p>Working medium: Water, steam, acids and alkalis, oil products. Suitable Temperature: -29 ~ 425°C.</p>
	<p><b>3. Колено из углеродистой стали 90°. 2"</b> A234-WPB. ASME/ANSI B16.9. BW. BW, SCH 80 Количество – 20 штук.</p> <p><b>4. Колено из углеродистой стали 90°. 4"</b> A234-WPB. ASME/ANSI B16.9. BW. BW, SCH 80 Количество – 10 штук.</p> <p>Рабочая среда: Вода, пар, кислот и щелочей, газ, нефтепродукты. Температура рабочей среды: -29 ~ 425°С.</p>	<p><b>3. Carbon steel elbow 90°. 2"</b> A234-WPB. ASME/ANSI B16.9. BW. BW, SCH 80 Quantity / Quantity - 20 pieces.</p> <p><b>4. Carbon steel elbow 90°. 4"</b> A234-WPB. ASME/ANSI B16.9. BW. BW, SCH 80 Quantity / Quantity - 10 pieces</p> <p>Working medium: Water, steam, acids and alkalis, oil products. Suitable Temperature: -29 ~ 425°C.</p>



<p>Ishtirokchi o'zining belgilangan shakldagi arizasida tovar ishlab chiqaruvchisini, ishlab chiqarilgan mamlakatni pozitsiyasini ko'rsatishi, shuningdek to'g'ridan-to'g'ri tovar ishlab chiqaruvchisi tomonidan berilgan, Ishtirokchining dilerlik vakolatini tasdiqlovchi hujjatlarni yoki xatni taqdim etishi shart. Tovar ishlab chiqaruvchisining texnik shartlarga muvofiq yetkazib berishga tayyorligini tasdiqlovchi. Ishtirokchi texnik taklifda (har bir pozitsiya uchun barcha hujjatlar va chizmalar, ishlab chiqaruvchi tomonidan ishlab chiqilgan tuzilmalarning o'lchamlari, materiallari, talab qilinadigan testlarning parametrlari, ishlab chiqaruvchi kompaniyaning nomi va logotipi) <b>rus tilida taqdim etishi kerak.</b></p> <p>Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchidan kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini ko'rsatadigan shaklni taqdim etishi shart. Agar texnik taklifda yuqoridagi talablar ko'zda tutilmagan bo'lsa, texnik taklif nomuvofiq deb hisoblanadi. Taqdim etilmagan hujjatlar qayta so'ralmaydi.</p>	<p>Участник в составе своей заявки установленного образца должен по позиционно указать производителя Товара, страну изготовления, а также, представить документы, выданные непосредственно изготовителем Товара, удостоверяющие дилерские полномочия Участника или письмо, подтверждающее готовность изготовителя Товара осуществить поставку в соответствии с ТЗ. Участник должен предоставить в техническом предложении (все документации и чертежи для каждой позиции, в которых указаны размеры конструкций, материалы, параметры требуемых испытаний, разработанных производителем, название и логотип компании производителя) <b>на русском языке.</b></p> <p>Поставщик обязан предоставить бланк завода-изготовителя, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств. В случае не предоставления выше указанных требований в техническом предложении, данное техническое предложение будет считаться не соответствующим. Не предоставленные документы повторно запрашиваться не будут.</p>	<p>The Participant, as part of his application of the established form, must positionally indicate the manufacturer of the Goods, the country of manufacture, and also submit documents issued directly by the manufacturer of the Goods, certifying the dealer authority of the Participant or a letter confirming the readiness of the manufacturer of the Goods to deliver in accordance with the technical specifications. The participant must provide in the technical proposal (all documentation and drawings for each position, which indicate the dimensions of structures, materials, parameters of the required tests developed by the manufacturer, the name and <b>logo of the manufacturer's company</b>) <b>in Russian.</b></p> <p>The supplier is obliged to provide a form from the manufacturer, which specifies the conditions for fulfilling warranty obligations. If the above requirements are not provided in the technical proposal, the technical proposal will be considered non-compliant. Documents not provided will not be requested again.</p>
--	--	--

4.2 Qo'shimcha talablar	4.2 Дополнительные требования	4.2 Additional requirements
<p>Yetkazib beriladigan fason qismlari 4.1-band da ko'rsatilgan materiallar va standartlarga muvofiq ishlab chiqarilishi kerak. Materiallar va standartlarning analoglari asosida ishlab chiqarilgan mahsulotlarni taqdim etishda, analogligini asoslovchi hujjatni taqdim etish kerak.</p>	<p>Поставляемые соединительных детали трубопроводов должны быть изготовлены в соответствии с материалом и стандартами, указанными в пункте 4.1.</p> <p>При представлении продукции, изготовленной на основе аналогов материалов и стандартов, необходимо предоставить обоснованный документ, обосновывающий аналогию.</p>	<p>Supplied piping fittings must be manufactured in accordance with the material and standards specified in paragraph 4.1. When presenting products made on the basis of analogues of materials and standards, it is necessary to provide a reasonable document justifying the analogy.</p>
4.3 Belgilash talablari	4.3 Требования к маркировке	4.3 Labeling requirements
<p>O'lchamidan qat'iy nazar va ishlab chiqaruvchi, har bir pozitsiyaga maxsus bo'yoq bilan quyidagi ma'lumotlarni yozib quyishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• diametr o'lchami;</li> <li>• devor qalinligi o'lchami;</li> <li>• materiallari kursatilgan tamg'a</li> </ul>	<p>В зависимости от типоразмера и изготовителя, маркировка должна наносится на каждую позицию специальной краской и содержат следующую информацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• размеры (диаметры - толщины стенок) согласно условному обозначению перехода</li> </ul>	<p>Depending on the size and manufacturer, the marking should be applied to each position with a special paint and contain the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• dimensions (diameters - wall thicknesses) according to the symbol of the transition</li> <li>• marking of the material</li> </ul>



• ishlab chiqaruvchining nomi yoki savdo belgisi.	• маркировка материала • наименование изготовителя или товарный знак	• manufacturer's name or trademark
<b>4.4 O'lchami va qadoqlash talablari</b>	<b>4.4 Требования к размерам и упаковке</b>	<b>4.4 Dimensions and packaging requirements</b>
Qadoqlash tovarlarni saqlash, tashishda, yuklash - tushirish ishlari va tovarlarni urnatish, joyiga olib utishda xavfsizligini ta'minlashi kerak.	Упаковка должна обеспечивать сохранность товара при транспортировке, погрузочно-разгрузочных работах и перемещении товара к месту его установки.	The packaging must ensure the safety of the goods during transportation, loading and unloading and moving the goods to the place of its installation.

<b>5. QABUL QILISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILADIGAN TALABLAR</b>	<b>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</b>	<b>5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE</b>
<b>5.1 Qabul qilish va qabul qilish tartibi</b>	<b>5.1 Порядок сдачи и приемки</b>	<b>5.1 Order of delivery and acceptance</b>
Tovarlarning miqdori, sifati va ulchamlari buyicha muvofiqligini qabul qilish va kirish nazorati Buyurtmachining omborida amalga oshiriladi. Yetkazib berilayotgan tovarlar buyurtma spesifikatsiyaga mos kelmasa yoki tovar kiruvchi sifat nazoratidan o'tmagan bo'lsa, Yetkazib beruvchi ularni yetkazib berish shartnoma sida belgilangan muddatda almashtirishga majburdir. Tovarlarni almashtirish uchun transport xarajatlari tovar yetkazib beruvchi tomonidan qoplanadi.	Приемка и входной контроль товара на соответствие по количеству, качеству и размерам выполняется на складе Заказчика. В случае несоответствия поставляемого товара с заказной спецификацией или если товар не прошел входной контроль качества, Поставщик обязан заменить его в течение срока, указываемого в договоре на поставку. Транспортные расходы при замене товара берет на себя Поставщик товара.	Acceptance and input control of the goods for compliance in quantity, quality and size is carried out at the Customer's warehouse. In case of non-conformity of the delivered goods with the ordered specification or if the goods have not passed the entrance quality control, the Supplier is obliged to replace it within the period specified in the delivery contract. The transportation costs for the replacement of the goods are borne by the Supplier of the goods.
<b>5.2 Tovarlarni etkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirish talablari</b>	<b>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товара</b>	<b>5.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer upon delivery of the goods</b>
Mahsulotga quyidagi hujjatlar ilova qilinishi kerak: - tovarning muvofiqlik sertifikatini; - ishlab chiqarilgan material va uskunalarni sifatini nazorat qilish bo'yicha uchinchi tomon mustaqil tekshiruv hisobotini taqdim etishi kerak; - Sotuvchining tovar tavsifi bilan hisob fakturasi, miqdori ko'rsatilgan, tovar birligi narxi va umumiy summasi kursatilishi kerak; jo'natish stansiyasi belgisi va belgilangan manzil belgisi, Buyurtmachining nomi, amaldagi shartnomaning raqami va imzolangan sanasi ko'rsatilgan yuk oluvchi nomiga berilgan yo'l varaqasi; - hisob varaq-fakturaning raqami va sanasi ko'rsatilgan tovarning kelib chiqishi to'g'risidagi sertifikat; - Qadoqlash buyicha hujjati; - ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan mahsulot sifati sertifikatini;	Товар должен сопровождаться следующей документацией: - отчет об инспекции по независимому контролю за качеством материалов и изготовлению оборудования от 3-й стороны. - сертификат соответствия товара; - сертификат соответствия товара; - с счёт-фактура (инвойс) Продавца описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы; - транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя с отметкой станции отправления и отметкой пункта назначения, наименования Заказчика, номера и даты подписания действующего контракта; - сертификат о происхождении страны товара с указанием номера и	The product must be accompanied by the following documentation: Inspection report on quality control of materials and equipment manufacturing from the 3rd party. - certificate of conformity of the goods; - invoice (invoice) Seller with a description of the goods, indicating the quantity, unit price and total amount; - a bill of lading issued in the name of the consignee with a mark of the departure station and a mark of the destination, the name of the Customer, the number and date of signing of the current contract; - certificate of origin of the country of the goods indicating the invoice number and date; - packing list; - certificate of quality of the goods issued by the manufacturer;

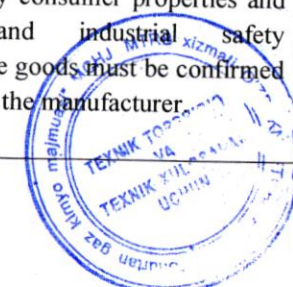


<p>- mahsulot xavfsizligi ma'lumotlar varag'i; - kimyoviy tahlil va mustahkamlikxususiyatlarini kursatadigan materiallar sertifikatlari; - tovarning texnik pasporti; - zavod sinovlari sertifikatlari (barcha sinovlar ASTM A 312/A 312M-03 ga muvofiq amalga oshirilishi kerak).</p>	<p>даты инвойса; - упаковочный лист; -сертификат о качестве товара, выписанного производителем; - паспорт безопасности товара; - сертификаты материалов с указанием химического анализа и прочностных характеристик; - технический паспорт товара; - сертификаты заводских испытаний (все испытания должны быть проведены согласно стандарту, ASTM A 312/A 312M-03).</p>	<p>- product safety data sheet; - certificates of materials indicating chemical analysis and strength characteristics; - certificates of factory tests (All tests must be carried out according to the ASTM A 312/A 312M-03 standard).</p>
--	--	--

6. TRANSPORT TALABLARI	6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ	6. TRANSPORT REQUIREMENTS
<p>Tashish shartlari mahsulotlarning xavfsizligini, qabul qiluvchining omboriga tashish imkoniyat laridan kelib chiqqan holda ulchamlarini ta'minlashi kerak.</p>	<p>Условия транспортировки должны обеспечивать сохранности продукции, габариты из расчета возможностей транспортировки до склада получателя.</p>	<p>The transport conditions must ensure that the products are safe and of a size suitable for transport to the recipient's warehouse.</p>

7. KAFOLATLAR BERISH HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA QO'YILADIGAN TALABLAR	7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ	7. REQUIREMENTS FOR THE VOLUME AND/OR TERM OF GUARANTEES
<p>Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining blankisida kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini ko'rsatadigan hujjatni taqdim etishga majburdir. Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining kafolatiga muvofiq tovarlar uchun sifat kafolati beradi. Ishlashning kafolat muddati foydalanishga topshirilgan kundan boshlab kamida 12 oy bulishi kerak.</p>	<p>Поставщик обязан предоставить на бланке завода-изготовителя документ, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств. Поставщик предоставляет гарантию качества на товар в соответствии с гарантией завода-производителя. Гарантийный срок эксплуатации должен быть не менее 12 месяцев со дня ввода в эксплуатацию.</p>	<p>The supplier is obliged to provide a document on the letterhead of the manufacturer, which specifies the conditions for the fulfilment of warranty obligations. The supplier provides a quality guarantee for the goods in accordance with the manufacturer's guarantee. The warranty period of operation must be at least 12 months from the date of commissioning.</p>

8. TASNIF VA SIFATIGA QO'YILADIGAN TALABLAR	8. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ	8. REQUIREMENTS FOR QUALITY AND CLASSIFICATION
<p>Mahsulot yuqori sifatli bulishi va muljallangan maqsadi buyicha talablarga javob berishi, zarur iste'mol xususiyatlari va texnik xususiyatlari, ekologik va sanoat xavfsizligi xususiyatlariga ega bulishi kerak. Tovarlarning sifati ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan sifat sertifikati bilan tasdiqlanishi kerak.</p>	<p>Товар должен быть качественным и отвечающим предъявляемым к нему требованиям назначения, имеющим необходимые потребительские свойства и технические характеристики, характеристики экологической и промышленной безопасности. Качество товара должно подтверждается сертификатом качества, выданного на заводе Изготовителя.</p>	<p>The goods must be of good quality and conform to the intended use, with the necessary consumer properties and technical, environmental and industrial safety characteristics. The quality of the goods must be confirmed by a quality certificate issued by the manufacturer.</p>

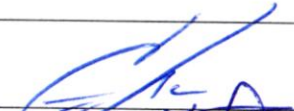
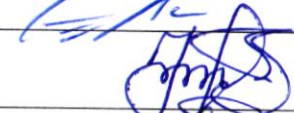
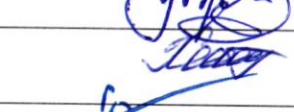
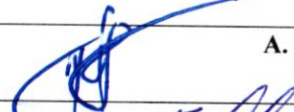
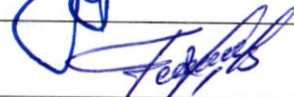


9. YETKAZIB BERISH MIQDORI, JOYI VA MUDDATI UCHUN TALABLAR	9. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ	9. REQUIREMENTS TO THE QUANTITY, PACKAGING, PLACE AND TERM (FREQUENCY) OF DELIVERY
Miqdori mazkur texnik topshiriqning 4.1 bandiga asosan.	Комплектация согласно пункту 4.1 данного технического задания.	Configuration in accordance with clause 4.1 of this technical specification.
Yetkazib berish vaqti va joyi etkazib beruvchining taklifi va shartnoma shartlari kelishilayotgan vaqtda belgilanadi.	Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.	The time and place of delivery is determined by the supplier's proposal and the contract.

*Ushbu texnik topshiriq rus va ingliz tillarida tuzilgan. Agar rus va ingliz tillari o'rtasida farqlar bo'lsa, rus tilidagi matn ustunlik qiladi.*

*Настоящее техническое задание составлено на русском и английском языках. При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.*

*This technical assignment is drafted in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.*

Начальник службы управления надежностью: The head of the reliability management service:	 T. Diyorov
Инженер службы главного механика Engineer of Chief Mechanical Engineer Department:	 U. Kuvatov
Ведущей инженер СУМТР: Engineer of the material and technical resource management service:	 U. Khidirov
Начальник цеха ПГВС: The head of the steam gas air supply shop:	 A. Shomurodov
Старший механик цеха ПГВС: Senior mechanic of the steam gas air supply shop:	 E. Goyipov

